

Conectando Trabalhadores da Cultura na África, Ásia e Pacífico

GLOSSÁRIO

O que queremos dizer com alguns dos termos que usamos?

Clique em um termo para saber sua definição:

Sul Global Cooperação Sul-Sul **Transnacional** Internacional Trabalhador da Cultura **Agente Criativo** Atividade Híbrida **Atividade Virtual Coletivos** Equipes/grupos Intrarregional Inter-regional Intracontinental Intercontinental Conflito Pós-conflito Transformação de Conflitos

Sul Global

Este é um termo complexo com vários significados e interpretações.

Para alguns, o termo 'Sul Global' geralmente se refere a países classificados pelo Banco Mundial como de baixa ou média renda e que estão localizados na África, Ásia, Pacífico, América Latina e Caribe. Os países do Sul Global também foram descritos como recém-industrializados ou em processo de industrialização. Frequentemente, são ou já foram submetidos ao colonialismo. De modo geral, qualquer nação que não se qualifique ao status de 'desenvolvida economicamente' é, de fato, considerada parte do 'Sul'.

Para outros, o termo 'Sul Global' está ligado à economia política. A economia política trata da forma como as forças políticas influenciam a economia e os resultados econômicos. A economia política estuda as relações entre os indivíduos e a sociedade, e entre os mercados e o Estado, se relacionando à distribuição da renda e da riqueza nacional.



Conectando Trabalhadores da Cultura na África, Ásia e Pacífico

O 'Sul Global', portanto, inclui referências a toda a história do colonialismo, neoimperialismo e mudanças econômicas e sociais marcantes. Devido a esses fatores, enormes desigualdades continuam a existir no mundo no que diz respeito aos padrões de vida, expectativa de vida e acesso a recursos.¹

O termo 'Sul Global' também destaca as lutas e solidariedades globais que resultam de experiências compartilhadas de subjugação ao capitalismo global contemporâneo.² Nesse contexto, países e territórios do Sul Global podem ter experiências e posicionamentos econômicos, sociais e políticos semelhantes em diversas questões.

O termo 'Sul Global' não se refere a um sul geográfico. Por exemplo, a maior parte do Sul Global está geograficamente localizada no Hemisfério Norte.

O termo 'Sul Global' é usado atualmente no lugar de termos como 'periferia', 'menos desenvolvido', 'em desenvolvimento', 'subdesenvolvido' ou 'terceiro mundo'. É considerado mais favorável do que esses outros termos porque 'Sul Global' não é apenas um substituto a termos orientados pelo desenvolvimento, como 'mundo em desenvolvimento' ou 'terceiro mundo'.³

Cooperação Sul-Sul

Refere-se ao intercâmbio entre pessoas, bem como ao intercâmbio de recursos, tecnologia e conhecimento entre países e territórios do Sul Global.

Transnacional

Refere-se a...

- Estender ou operar além das fronteiras nacionais;
- Transfronteiriço;
- Estender para além das fronteiras, interesses etc. de uma única nação.

'Transnacional' é usado para descrever organizações ou atividades que existem ou ocorrem em mais de um país.

Observe que: 'Internacional' significa = ser sobre ou ter a ver com mais de uma nação, enquanto 'transnacional' significa = entre ou além das fronteiras nacionais.

¹Conforme descrito pelos estudiosos Nour Dados e Raewyn Connell em *The Global South* (2012)

²Como delineado pela estudiosa Anne Garland Mahler

³Fonte: https://onlineacademiccommunity.uvic.ca/globalsouthpolitics/2018/08/08/global-south-what-does-it-mean-and-why-use-the-term/



Conectando Trabalhadores da Cultura na África, Ásia e Pacífico

Internacional

Refere-se a...

- Algo relativo a, ou que afete duas ou mais nações (por exemplo, comércio internacional);
- Acordos entre todas ou muitas nações (por exemplo, uma violação do Direito Internacional);
- Relações ou constituições, de grupo ou associação, com membros em duas ou mais nações (por exemplo, movimento internacional);
- Ser ativo, conhecido ou com alcance para além das fronteiras nacionais (por exemplo, uma reputação internacional).

Observe que: 'Internacional' significa = ser ou ter a ver com mais de uma nação, enquanto 'transnacional' significa = entre ou além das fronteiras nacionais.

Trabalhador da cultura

Refere-se a um indivíduo cujo trabalho/mão de obra técnico ou administrativo é necessário para facilitar a produção de bens e serviços nos setores cultural e criativo.

Agente criativo

Refere-se a um indivíduo que cria arte e experiências artísticas; este termo vem sendo usado no lugar do termo 'artista' por ser considerado mais inclusivo. Muitas vezes, o termo 'artista' é entendido como associado às artes visuais ou 'belas artes', como formas de arte mais clássicas.

Atividade híbrida

Refere-se a uma atividade parcialmente realizada onli<mark>ne (por exemplo, atividade virtual usando</mark> Zoom) e parcialmente realizada no local com um componente físico.

Atividade virtual

Refere-se a uma atividade que é totalmente realizada online (por exemplo, por meio da plataforma de videochamada Zoom). Não há componentes físicos no local.

Coletivos

Refere-se a um grupo de artistas ou trabalhadores da cultura trabalhando juntos para alcançar um objetivo comum; membros de coletivos produzem trabalhos, seja de forma colaborativa ou individual para apresentá-los/exibi-los juntos.

Também conhecido como coletivos de artes e coletivos de artistas.

Equipes/grupos



Conectando Trabalhadores da Cultura na África, Ásia e Pacífico

Refere-se a um grupo de profissionais criativos e/ou trabalhadores culturais que se reúnem como parceiros ou sócios para uma iniciativa específica ou que trabalham juntos regularmente dessa maneira.

Intrarregional

Dentro da mesma região. No contexto desta Bolsa, quando nos referimos a 'intrarregional', geralmente queremos dizer:

- Dentro da África (incluindo o Norte da África) ou;
- Dentro da Ásia (incluindo Ásia Ocidental e Ásia Central) ou;
- Dentro do Pacífico.

Observe, no entanto, que as regiões podem ser definidas de forma diferente por pessoas diferentes, por exemplo, o termo 'região MENA' (Oriente Médio e Norte da África) é frequentemente usado. Este termo entende o MENA como uma região que abrange tanto o Norte da África quanto a Ásia Ocidental. Na sua inscrição, se sentir necessidade de explicar como define/percebe as regiões relativas à sua iniciativa, por favor, assim o faça.

Inter-regional

Relativo a ou ocorrendo entre diferentes regiões. No contexto desta Bolsa, quando nos referimos a 'inter-regional', queremos dizer:

- Entre África e Ásia ou;
- Entre a África e o Pacífico ou:
- Entre a Ásia e o Pacífico ou;
- Entre África, Ásia e Pacífico.

Na sua candidatura, se sentir necessidade de explicar como define/percebe as regiões relativas à sua iniciativa, por favor, assim o faça.

Intracontinental

Dentro de um continente específico (por exemplo, na Ásia ou na África).

No contexto desta bolsa, refere-se a atividades/redes/conexões entre trabalhadores da cultura na África (incluindo o Norte da África), ou na Ásia (incluindo Ásia Ocidental e Ásia Central).

Intercontinental

Estendendo-se entre continentes ou realizado entre continentes (por exemplo, entre África e Ásia).

No contexto desta bolsa, refere-se a atividades/redes/conexões entre trabalhadores da cultura na África e na Ásia.



Conectando Trabalhadores da Cultura na África, Ásia e Pacífico

Conflito

Refere-se a guerras, batalhas, disputas e lutas entre estados-nação/territórios ou dentro de um estado-nação/território. Por exemplo, guerras civis, lutas anticoloniais, movimentos secessionistas e autônomos, conflitos territoriais e batalhas por controle do governo.

No contexto deste programa de bolsas, quando usamos o termo 'conflito', também reconhecemos e levamos em conta as muitas lutas – especialmente aquelas prolongadas – por vários tipos de liberdades e por emancipação, nos países/territórios elegíveis.

Pós-conflito

Refere-se a uma situação de conflito em que a guerra aberta chegou ao fim. Tais situações podem permanecer tensas por anos ou décadas e podem facilmente reicindir em violência em larga escala. Deve-se notar que, embora haja ausência de guerra, nem sempre pode haver paz em sua esseência nas sociedades pós-conflito. A sociedade "pós-conflito" também se refere a um período (após o fim da guerra aberta), em que instituições sustentáveis, capazes de garantir a segurança a longo prazo, são estabelecidas ou restabelecidas em um estado-nação/território.

Transformação de conflitos

Existem várias definições deste termo. Aqui está uma: de acordo com o <u>Institute for Conflict Transformation and Peacebuilding</u> (ICP), a transformação de conflitos, em contraste com a resolução de conflitos, não só busca resolver a contradição em um cenário de conflito. A transformação de conflitos também visa abordar as causas estruturais e sociais do conflito, desafiando as injustiças e restaurando as relações humanas. A transformação de conflitos não é apenas uma abordagem ou uma ferramenta; é uma mentalidade. Espera-se que a transformação de conflitos seja abrangente, compassiva e criativa.